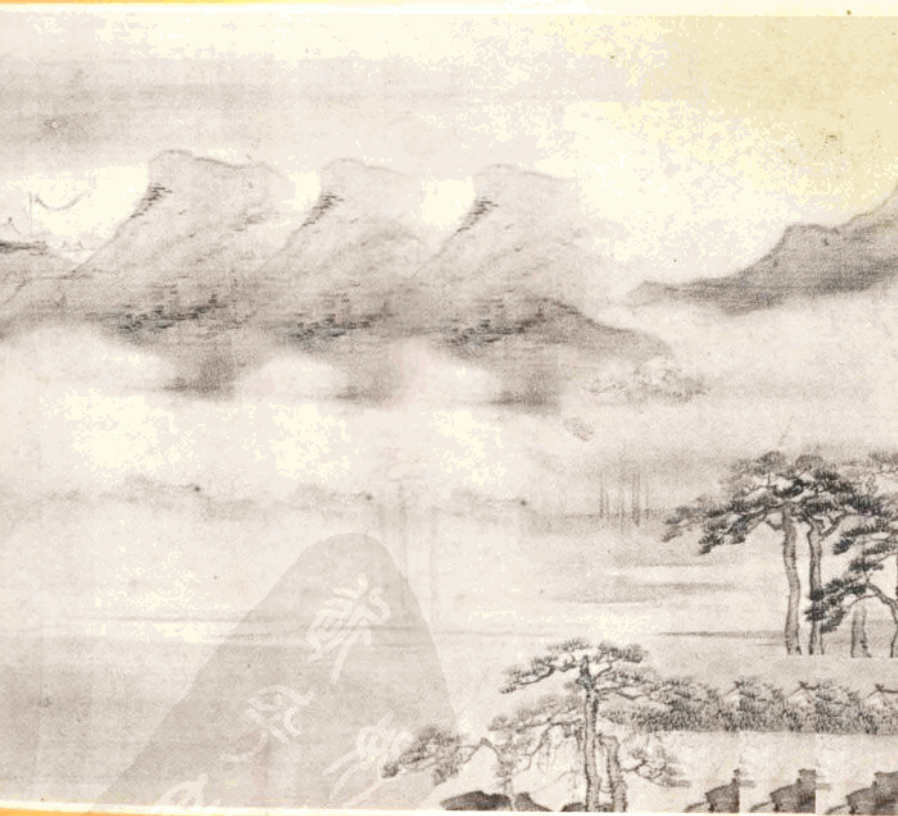


10 刊新典古

西 湖 故 事

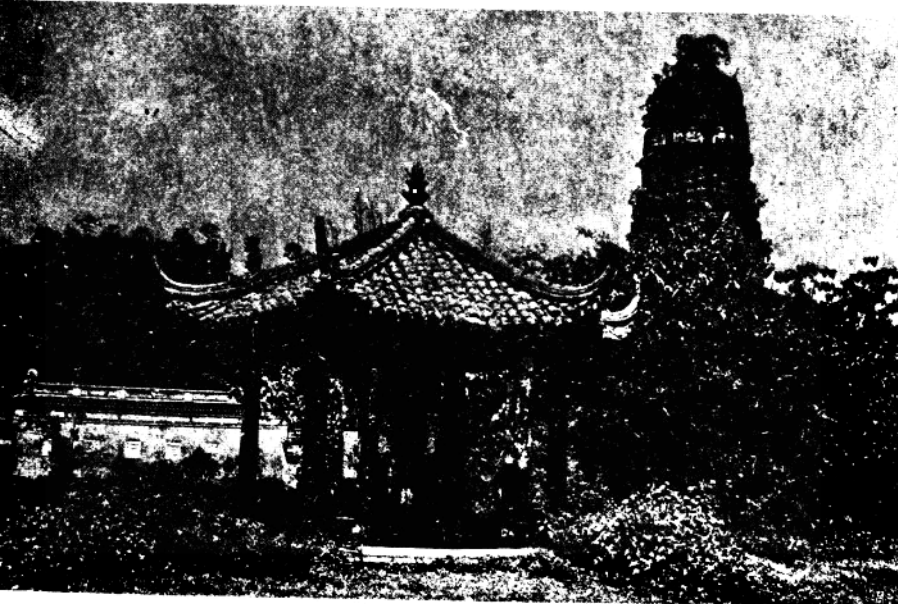
— 說小典古編新話白 —



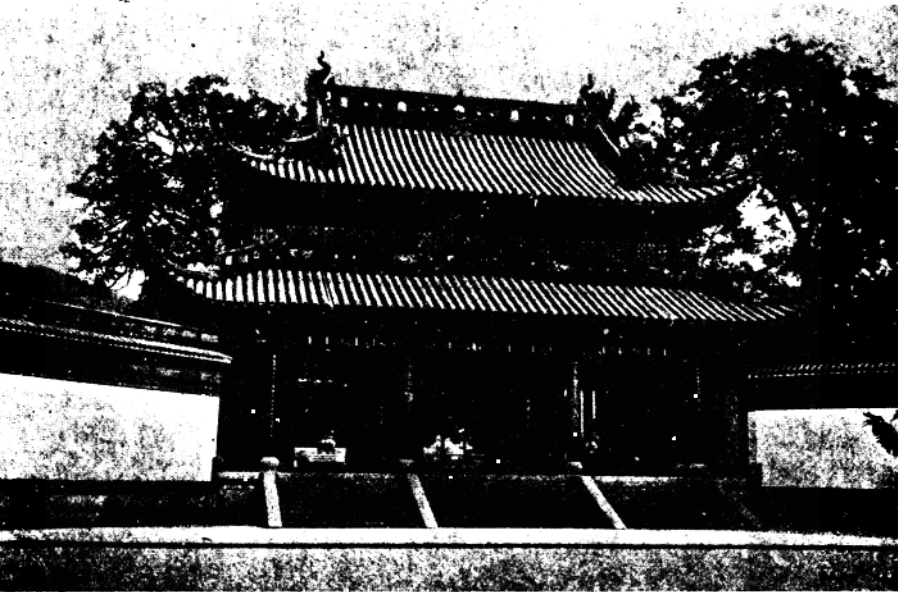
1. 雲棲竹林



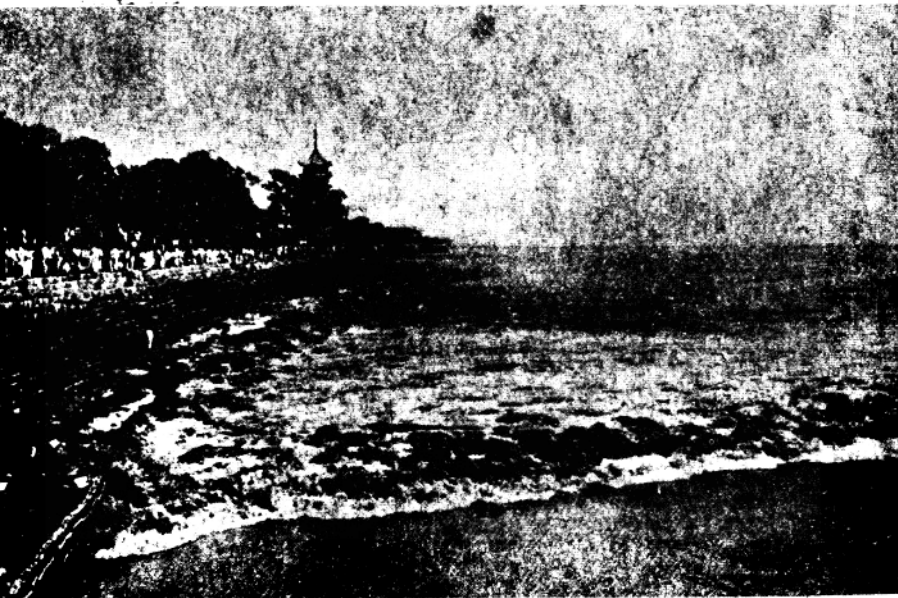
2. 南屏晚鐘



3. 岳王廟



4. 浙江潮



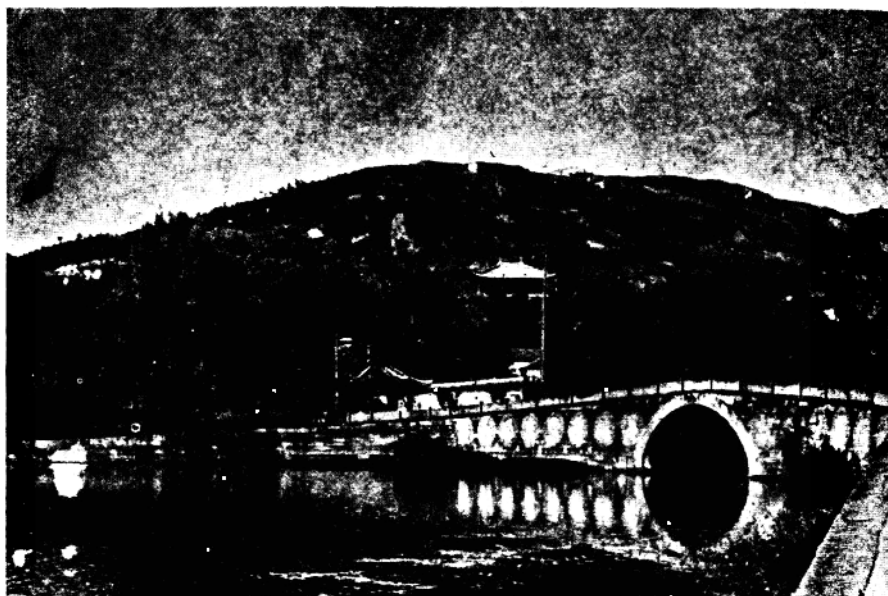
5. 平湖秋月



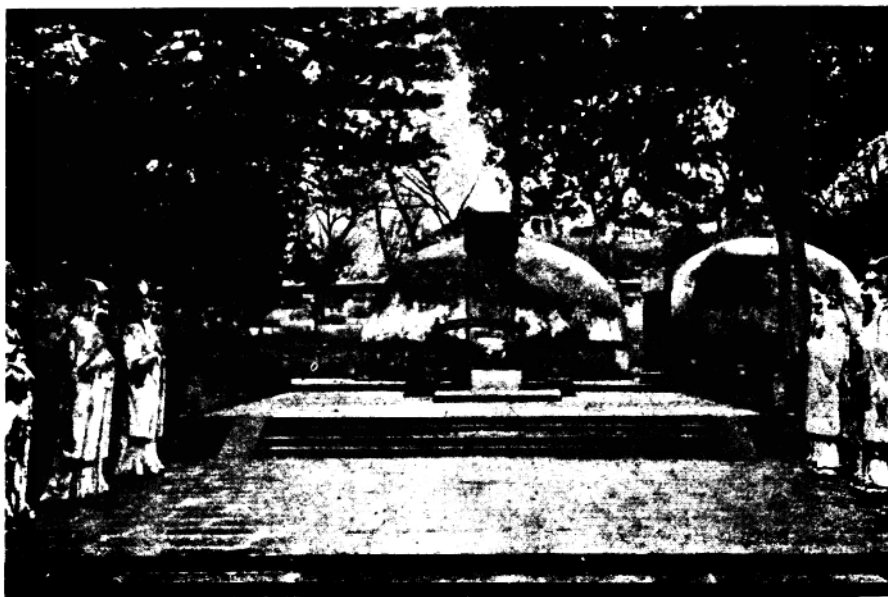
6. 雷峯夕照



7. 西泠橋



8. 岳王墓



目錄

「新編白話古典小說精華」前言·····	一
序·····	七
一、錢塘蘇小小·····	九
二、靈隱詩情·····	五〇
三、白公堤畔懷舊人·····	六二
四、棲霞忠魂·····	七八
五、南屏醉僧·····	一一三
六、香勾緣·····	一四七
七、雷峯夕照·····	一七五
八、梅嶼遺恨·····	二二〇

「新編白話古典小說精華」前言

中國古典文學豐富多采，唐詩、宋詞、元曲，還有漢文章，每一個時代都曾凝聚他們那時代偉大人物的心血，發展了特別卓絕的藝術，在歷史上發出永恒不朽的光輝。值得我們注意的是，在中國文學這塊繽紛多采的園地裏，有一大片由廣大人民默默灌注心血所開出的燦爛花朵，那就是中國的小說與民間故事。

中國小說，論者都以爲發展得相當晚。如果以現代小說的眼光來衡量中國的小說作品，那麼中國小說成熟的時期，誠然是相當晚的。但是，在有成熟作品產生以前，中國仍然有爲數極多的民間故事與傳說，在廣大的先民口中傳述著，這些故事與傳說一遇到適當機會，便脫胎換骨，轉換成一種更美麗的文學形式。可惜的是，由於載籍的不易保存，漢以前的故事、傳說、小說，差不多都已亡佚，我們能看到的已是再傳的了，而非原始的風貌。但即使從後世零星片斷記載中，我們依然可以看到許多長久以來滋潤先民心靈的美麗故事。

今日，我們所能看到的最早小說作品，是託名漢時，而實爲六朝人作品的「漢武帝故事」、

「漢武帝內傳」、「漢武洞冥記」、「飛燕外傳」等，更有爲數極多的宇宙間異物奇事的斷片記載和渾樸的短篇故事，像「山海經」、「神異經」、「十洲記」，充滿了怪誕幻想的片斷神話，其中大多是各地方的民間傳說，有的故事雋美，有的則顯示了悲壯的人生之歌，先民靈活豐富的思想像力。

這時期，更因佛教盛行的結果，因果報應之說因之深入民間，地獄受罪，天堂享樂的故事，便紛紛而起。又有一類專門記載人間瑣事笑談的集子，像「笑談」、「啓顏錄」、「語林」、「世說」等，其中有許多都是很雋永的。

到了唐代傳奇興起後，中國開始有了成熟的小說作品。唐人的傳奇不僅是第一次有意寫小說的嘗試，也是第一次用古文細膩有致的抒寫人間物態人情以至瑣屑情事的。傳奇在我們文學史上的地位是無可比擬的。他們是我們許多最美麗故事的源泉，也是後來許多小說戲曲所從汲取原料的寶庫，他們的重要性正有如希臘神話對西文洋學所起的作用。

傳奇作品精瑩可愛，如碧玉似的雋潔，像水晶般的透明，若海珠樣的圓潤，令人愛不釋卷，宋朝的洪邁曾說：

「唐人小說不可不熟。小小事情，悽惋欲絕，洵有神遇而不自知者，與詩律可稱一代之奇。」

這些偉大的作品，雖然置諸世界小說著作之林，也是毫不遜色的，是值得國人驕傲的。

到了宋代，由於受到唐宋佛經變文的影響，一方面也因社會經濟的變遷，人們娛樂上的需求，出現許多專門以講說故事為職業的說話人，他們一面講一面唱，其題材真是上天下地，無所不談。大概的加以分類，有小說、說經（演說佛經）、說參請（講說參禪悟道）、講史，以及合生等幾家。

其中話本（說話人講故事的底本）留傳至今最多的，便是小說這一類（講史也極多）。從這些尚可見到的作品中，我們可以看出，當時說話人運用口語講說故事的本領，已是爐火純青了。他們用流暢動人的白話文，描寫社會的日常生活，敘說駭人的奇聞異事，用以發揮自己的感傷與議論。描寫勤健直捷，作風圓瑩流轉，敘述深入淺出，文筆雋美勤快，使得當時社會的物態人情，一一躍然，如在紙上，即連魔鬼妖神也都像活人般意氣分明，神態活現，在在都可以看出其藝術成就是極高的，也留下了許多不朽的偉大短篇小說。

從宋元之後，中國便開始有了長篇的故事，但優美的短篇故事，仍屢見不鮮，像清人蒲松齡的〔聊齋〕便是極著名的，且流傳也很廣。

從上述的文字中，我們大略可以了解，中國原是一個有著極為豐富優美故事與小說的國家，

這些故事與小說，代代在人民的口中轉述著中國人特有的人生情感與奇幻的想像。但可惜的是，由於時間的距離，社會習俗與經濟的改變，再加上文字的限制，這許多美麗的傳說與故事慢慢在我們之間消失了，變得陌生了，今日人們不復再聽到祖國這些美麗如詩篇的故事，也喪失了人生最大的樂趣。這現象是我們深以為憂的。

因此，在著手「古典新刊」的創行時，我們便設計了這樣一套「古典小說」白話新編的計劃。由於長篇小說目前坊間仍多可見，惟有短篇小說是一般人很少接觸的，同時更因文字阻隔、未經整理，一般人更是無法直接讀原文。所以我們整理的重心便先放在短篇故事上，凡是能蒐集到的資料，我們都收集了。同時我們認為，在中國正史中，有許多描述個人傳記的文章，其精采，正不下於寫實小說，像史記中的許多描寫，不正是一篇篇精采萬分的小說嗎？因此整理的範圍便也旁及到正史中，像「豪俠傳」中，有一半人物都是實有其人，正史有傳的，但這並不妨礙故事的流暢感人。

我們整理的方式，是以現代的白話，透過現代的精神，重新改寫闡釋這些故事，重要的是，注意到故事的可讀性、趣味性。然後按性質、朝代分門別類各自成書，這樣便以下列的面貌與讀者見面了：

初輯

1. 西湖故事（古典新刊10）
2. 豪俠傳（古典新刊11）
3. 中國神仙故事（古典新刊12）
4. 中國鬼怪故事（古典新刊13）
5. 龍虎傳奇（古典新刊14）
6. 狐影仙踪（古典新刊15）
7. 奇夢錄（古典新刊16）

續輯

（整理中）

雖然，古典小說的整理並不是沒人做過，但可惜不是直接翻譯，便是只局部整理一些，再不就是重新排印原文，像我們這樣做法的，可說是國內第一次。我們相信這樣一套書必能深獲您喜愛的。

當綿遠的時光流逝而過，不變的是人們心中那份對祖國歷史情懷的感念；當空間山河滄桑，

不變的仍是我們心中對祖國這塊溫馨大地所醞釀出如許多美麗故事的回憶，歷歷如在目前。那動人的古典情趣，在一頁一頁的翻動中，順著指縫，滋潤了我們的心田，引導我們再一次的進入古典中國的智慧，與人生情懷中，去細細遍歷先人的心路歷程。我們更希望，當年輕的一代，當天真可愛的稚童，仰臉渴望聽一個有關他祖先的優美故事時，我們能給予一個讓他沉湎浸潤在祖國溫馨懷中的故事。因此，這一套書不僅是獻給每一個中國人的，更是獻給所有做父母親的，枕前故事的倚偎中，您不必再愁如何為您的孩子講述一個古老動人的故事了。這套書提供您源源不絕的好故事。

序

時間流過，綿綿遠遠幾千年；空間跨過，山重水複幾萬里。就在這時空交會的點上，讓我們傾著兩耳，諦聽歷史的鐘聲敲擊著成串的傳說，自西湖輕蕩的水紋漾過來。然而，提起波光粼粼的西湖，提起遙遠的隋唐宋元，年輕人的臉龐茫然而又茫然了。到底，千歲以往，那一湖碧綠的湖波上，曾經負載過怎樣迷人的往事呢？「西湖？西湖？」年輕人彷彿記得讀過這樣的句子：「欲把西湖比西子，淡妝濃抹總相宜」，也似乎有過這樣的印象：「山外青山樓外樓，西湖歌舞幾時休？」但是，西湖的形象依然朦朧得很；年輕人的心裏不免嘀咕著：「西湖究竟是怎麼回事呢？」

西湖在浙江省杭州城西，又名錢塘湖、明聖湖、金牛湖、西子湖。自從唐朝白居易築白堤，宋朝蘇軾造蘇堤後，西湖的絕世風華便馳名遐邇；南宋以來，更有膾炙人口的西湖十景之說。所謂十景便是：蘇堤春曉、柳浪聞鶯、花港觀魚、雙峯插雲、三潭印月、曲院風荷、平湖秋月、南屏晚鐘、雷峯夕照、斷橋殘雪。西湖的景色一直是江山如畫裏的神來之筆，更是中國人對錦繡河山禮讚的焦點。

然而，在雜花生樹，羣鶯亂飛的江南大好風光裏，西湖湖畔的垂柳飛花，亭臺樓閣，是以怎樣的姿態凌駕其上的呢？西湖的美，並不全賴水色山光的裝飾，而在於它具有動人的古典情趣，撩撥思古幽情的歷史感；只要投向歷史深淵，西湖便能提供一種驚心動魄的美。這種美，讓它傲視千古，歷久不衰。

本書搜集的一些故事，都是孕育在美麗西湖中的民間傳說，經由這些傳說，我們將更深刻的體會到，美麗的外表若配以豐富的內涵，必能大大的撼動人類易感的心弦，在更遠更久之後，得到嘹亮的回響。西湖湖水或有枯盡的一日；但是，西湖往事却能在代代相傳中永無休止的傳頌下去，這便正是歷史深沉的地方。本書計收八則往事，關於它們，您也許瞭如指掌，也許有點陌生；然而，舊識、新知都不妨，只要您願意去翻讀它，件件樁樁的往事就像是歷史的召喚，招呼著您走向明媚的西湖。在那兒，您的臉龐不再茫然。因為，您看到了西湖，也握住了千年的往事。

六十六年 八月三十日

記於鹿港老屋

一、錢塘蘇小小

傳說清朝才子袁枚，在朋友間起他的家鄉時，曾經很得意的告訴他們說：「錢塘蘇小是同鄉。」到底這蘇小是那一個號人物，值得讓有清一代大文豪袁枚先生如此傾心，而以同鄉爲榮呢？原來這蘇小是錢塘名妓，生得風華絕代，恰巧袁枚又是錢塘才子。自古才子愛佳人，何況是同鄉呢？雖然，他們所處的朝代不同，但是，隔著時間的帷幔，遙想着南齊紅顏，怎不令多情才子發思古幽情呢？而那六朝金粉，西湖煙波裏的多少韻事，更叫人懷念不已。這其中，美麗的蘇小小尤其能够撩起人們的回憶：想起西湖，想起南齊……。

蘇小小是南齊錢塘人。母親是西泠橋畔的一名妓女，父親究竟是誰，連做母親的也搞不清楚，別說是蘇小小了。但看小小長得冰肌玉骨，如芙蓉出水，也大概可以想見，她那不詳名姓的父親，定然是一位俊俏風流的人物，在妓院尋歡，偶然留情，便爲人間添了這麼一朵奇葩，伴着西湖山水，盛放着千古芬芳。小小自幼就長在妓院，見慣了風月場中的真真假假，看多了鶯鶯燕燕的舞衫歌扇，小小却絲毫沒有沾染上風塵氣息，反而能出淤泥而不染，清新秀慧得好像來自天

堂。八歲那年，母親洗盡鉛華，終於病死了，繁華的妓院少了獨當一面的人，一下子門庭冷落，變得寂寞荒涼。尋花問柳的人羣，突然間不知去向了。小小噙着喪母的傷痛，漸漸的明白了人情的冷暖。所幸小小生性愛好山水，西泠橋又臨西湖，小小就靠一泓碧波，層巒翠綠，撫慰了一顆受創的心靈。

在妓院庭中有幾樹桃花，全然不解人間滄桑，仍自顧自的在那兒開了又謝，謝後還開。誰知就這麼幾度桃花開謝，竟把小小從孩提催成少女。算算日子，小小也有十五、六歲了。瞧她半挽着烏雲似的秀髮，一雙清澈如水的瞳眸閃爍着智慧的亮光，柳眉如畫，嘴似櫻桃，出落得淡雅清麗，高貴極了，尤其她那一身嫩綠輕紗，更襯出肌膚的雪白；在桃花怒放的季節裏，小小那清清的，淡淡的裝扮反而比桃花還要絢爛呢！除了長得美麗外，小小還特別受着老天的寵愛，就是她不經學習，而能出口成章下筆成文，可以說是個才色雙全，人間罕有的奇女子。小小自從母親死後便由賈姨娘撫養，小小原是個乖巧伶俐的孩子，姨娘帶她也不必多費心思。閒暇時，小小喜歡到處走走，看看西湖景致。只可惜西湖這時候還沒經過整修，雖說保留着一份天然色彩，但是因道路崎嶇，遊賞起來挺累人的。從西泠橋向東，經孤山到斷橋，這一路風光宜人，小小經常在此流連徘徊；如想遨遊湖心，必須有畫舫輕泛才行；從西泠橋向西一帶，松杉沿途矗立着，道路彎彎曲曲，繞過南山，才又看到西湖，這一路連綿，至少也有個一、二十里，走起來，怕不要磨破

脚底。小小心想：「男子遊覽西湖風景，可以騎馬，自由的來去。我是個纖弱女子，這三寸金蓮，怎耐得住長途跋涉？」念頭一動，主意來了：「何不弄輛車子乘坐？」即刻找人製造了一小巧的香車，四圍垂着輕紗幃幕，小小稱它爲油壁車。這油壁車的詳細構造可由一首詞中看出來，詞是這樣的：

毡裏綠雲四壁，慢垂白月當門。雕蘭鑿桂以為輪，舟行非漿力，馬走沒蹄痕。望影花嬌柳媚，聞聲玉軟香溫。不須窺見已消魂。朝朝松下路，夜夜水邊村。

有了這輛油壁車，小小要遊山玩水便稱心多了。她常叫車夫推着，傍山沿湖到處嬉耍。有時，小小只透過四周的帷幕向外瀏覽，往往只見到一片朦朦朧朧。爲了能大飽眼福，小小乾脆掀了帷幕，大大方方的盡情遊賞，常常會引起路人側目，小小也不在意，仍然自由自在的左顧右盼。路人看到這麼新鮮特殊的車子，又看到車上坐着這麼漂亮的姑娘，都跟在車後，猜測着：

「瞧這車子多新奇，車上的娘子多標緻。這究竟是那家的閨女？」

「我真猜不透，如果她是富豪家的千金，出門總得有個丫頭媽子什麼的跟着，怎麼就她一個人？再說，這麼拋頭露面，也不像個千金小姐的作風……」